



流水不腐，户枢不蠹

——2020-2021年度瑞华新校委会诞生

经过奚建校长提名，董事会审核通过，2020-2021年度瑞华校委会成立。

校长：奚建
执行及副课副校长：张冰
中文教学副校长：王一梁
人事主管：甘瑛
校报及宣传主管：高莉
纪律及教务主管：丛林
财务主管：周逸瑾
注册及家长联络主管：张方

赵际勇校长留言

回顾过去两年的历程，有辛苦，有挫败，但更多的是成功的欢乐和喜悦。校委会与全体学生，老师和家长共同努力，走过了不平凡两年。瑞华成功举办了首次全国性大型活动“华瑞杯朗诵比赛”，并在此基础上成立了各种中文兴趣班；充实了瑞华各种副科项目的课程并提高了竞争力；2019年的暑期项目是瑞华历史上办得最好的一届；成立了多个青少年俱乐部和成人的活动组织；瑞华的各种文化活动和讲座也在周围社区颇有影响，瑞华在各个方面的“出风头”的结果就是增进了瑞华的向心力，各个科目的注册学生人数都有持续增加。在疫情突袭的时刻，瑞华不但没有倒下，而是在危机中更加发展壮大。两次捐赠（为武汉灾区捐赠和为社区医务人员捐赠）活动，看到了瑞华人的爱心和行动力。成功转型的网课远程教育，我们看到了瑞华老师的奉献和能力以及瑞华不断壮大的希望。

感谢所有学生、老师和家长，没有你们的支持，学校不会这样欣欣向荣。感谢过去两届校委会、董事会所有的同事，我们为瑞华发展团结一心，不断进取的努力是被全体师生认可的，新校章的成功通过就是说明。

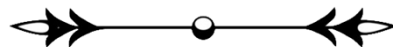
很高兴看到奚建先生在招聘会上以全票当选2020年度瑞华校长，本周新的校委会名单诞生。本周起，新老校委的交接工作正式开始。流水不腐，户枢不蠹，朝气蓬勃的瑞华需要不断地有新人来服务和引领，瑞华明天更美好！

奚建校长寄语

过去两年，在赵际勇校长和瑞华校委会的带领下，瑞华无论在注册人数，规模，和各项活动的开展上都欣欣向荣。掌声送给赵校长，校委会，以及所有瑞华的老师，董事，义工和所有关心热爱瑞华的朋友们！面对疫情，董事会把下届校长的重担交给我，我深感自己责任重大，诚惶诚恐。自校委招聘启事发布以来，庆幸有很多有识之士应聘，愿意和我一起分担瑞华的工作。有大家的继续支持，我相信瑞华会平稳渡过这段特殊时期。秋季学期，我们不见不散！

“学习优秀奖”领奖通知

本学期面对疫情冲击，瑞华师生齐心协力，闭校不停课，将疫情对教学的影响降至了最低。为表扬同学们坚持学习的精神，鼓励他们学习中文的热情，学校为在瑞华上中文课的同学颁发“学习优秀奖”电子证书。证书已发至学生帐号，只需login，进到“增加学生Add a Student”，然后点在学生名字旁边的Award，就能看到奖状。

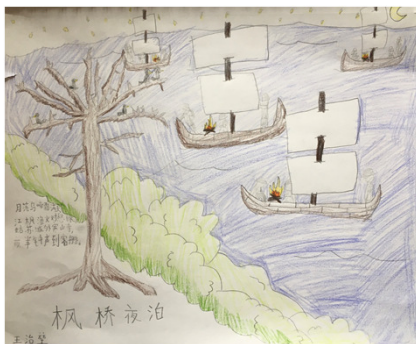


秋季注册通知

瑞华2020年秋季学期将于5月16日（本周六）开始注册。

诗与画

中文四年级程咏梅老师班古诗作业展示（续）



↑《枫桥夜泊》王治堃



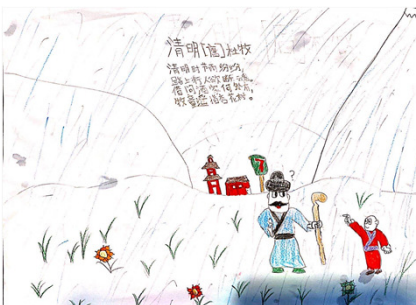
↑《枫桥夜泊》沈嘉越



↑《枫桥夜泊》邱清越



↑《清明》陈冠铭



↑《清明》林德文



↑《清明》蒲实

瑞华讲坛：世界时事讲座

为了让华人孩子了解国际政治经济文化的差异，了解国际关系，增加孩子们对时事的敏感度，我们请来了John Ziegler开设世界时事课程，由John老师带领孩子们学习国内外新闻与时事，了解世界的动态，开拓孩子们的视野。课程包括非洲、两韩关系、中东原油、世界水域之争、以及中美关系等。为了让家长们了解这个课程的具体内容，John将在本周末5/17号，星期日下午5p - 6p 举行一个讲座，下面是报名的链接，感兴趣的家长请抓紧时间报名。

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScLZcWBA_S-qE0Xij_YsKNGV4_z7Zmdy37ccwy7gXT1oIEsRQ/viewform?vc=0&c=0&w=1&usp=mail_form_link

Relax Massage -- 805 Ogden Ave., Naperville 630-432-5959
Mon-Sat. 10am-9pm, Sun. 11am-8pm
 BODY MASSAGE: Head, Arm & Shoulder, Hot Stone & Oil, Back. Price: \$35/30min, \$60/60min, \$80/90min; FOOT MASSAGE: Arm & Shoulder, Foot, Back. Price: \$20/30min, \$28/60min; COMBO: foot, Back. Price: \$60/60min. Grand Opening!! NOW GET \$5off on BODY MASSAGE.

自我介绍

中文四年级 赵家傲 指导老师：程咏梅

我是赵家傲，家里有四口人。他们是妈妈，爸爸，哥哥和我。

我很喜欢踢足球，我也喜欢画画，看书，折纸，还有下国际象棋。我不喜欢做作业和上网课。

我家里的后院有一个小足球门，家里地下室还有一个大足球门。有空的时候，哥哥和我就去后院或者去地下室踢足球。我最喜欢的足球运动员是巴西的内马尔。我希望我长大以后能够像他一样！

我喜欢读书，读很多的书。我最喜欢的书是《火焰之翼》和《哈利波特》，它们都是魔幻小说。我也喜欢Champions of Soccer和 Space Case。我每天至少要看一个小时的书！

一有时间，我就坐下拿笔画画。我爱画很多东西，像足球运动员，各种动物，风景和卡通等都是我喜欢画的。我觉得我画的最好看的是卡通动物，还有足球运动员，我觉得也画得挺好的。我要像著名大画家徐悲鸿一样！

2019年底，我们全家去夏威夷度假了，去了很多好玩的地方。我最喜欢的地方是国王谷！风景太美了！在谷底有很多马，我也看到了许多很漂亮的花。在夏威夷，我们还有幸遇到了绿海龟和黑海龟。夏威夷的州鱼是Humuhumunukunukuapua，好长的名字啊！

“瑞华2020中国春节 主题文化活动”作品选登

中国春节的活动

AP中文 胡佳玉 指导老师：田毓青

中国春节有许许多多的活动。比如，大家常常吃饺子，吃年夜饭，送红包，放鞭炮，和挂春联。今天我要讲的一个过年的习俗是放鞭炮。

“新年到，新年到，姑娘要花，小子要炮。”这句俗语说出年味，原来的春节都是在一声声的爆竹响声中迎来的。鞭炮也叫爆竹，它有各种各样的颜色，比如红色、黄色、蓝色、绿色、等等。鞭炮也有各种各样的形状，有圆的，有像星星的，和心形的。鞭炮也有大有小。另外，鞭炮发出的声音有的像雷声，有时像雨点。

传说很早以前，人们过年的时候，一个叫“年”的魔怪常常来到村里，大家都害怕。后来，有一个很聪明的老头告诉村民“年”很怕红色和很吵的声音，让大家在窗户和门上贴上红色的春联，在门外放鞭炮，这样就可以把“年”吓走。于是，就这样，人们以后每年过年都放爆竹，慢慢地就形成了放鞭炮的习俗。

我喜欢放鞭炮，红红火火真热闹！

年的故事

AP中文 吴雅迪 指导老师：田毓青

“爆竹声中一岁除，春风送暖入屠苏。千门万户曈曈日，总把新桃换旧符。”这首脍炙人口的古诗描写了过中国新年的热闹景象！大家知道为什么过中国新年的时候要放鞭炮、烟花和贴春联吗？

据说鞭炮起源于爆竹，我给你们讲一讲关于年的故事吧！很久以前，有个怪兽总是到村庄里来伤害小动物，吃各种植物还有吓唬小孩子们。每到这个时候，人们就会躲到森林里去。直到有一年，一位老人家偶然发现这个怪物害怕红色的东西和很响的声音，为了吓退这个怪兽，人们就在家门口烧竹子，由于竹子内面的空气受热膨胀，竹子爆裂开来，发出巨响，吓跑了年兽，叫做“爆竹”。后来随着火药的发明，火药爆竹取代了过去的竹子和爆竹，慢慢地变成了放烟花。

中国新年，大家不仅要放鞭炮、烟花，还要贴春联，就是在红纸上写上各种吉祥的语句，祈求未来的一年能够有一个好的发展。贴春联，放烟花和鞭炮就是庆祝中国新年的一种方式；下一次你和家人们挂春联的时候要告诉他们关于年的故事呀。

本期编辑：徐波



劉文翰 牙醫博士
 Dr. Tony W. Liu, DDS
 Acacia Family Dentistry
 Family Dentist
 (美國牙醫協會會員)



劉慧如 牙醫博士
 Dr. Laura Liu, DMD, MS
 DuPage Orthodontics
 Orthodontic Specialist
 (美國牙齒矯正協會會員)

提供免費牙齒矯正諮詢 Free Orthodontic Consultation

★牙醫博士★牙齒美容★最新儀器
 ★消毒設備★多年牙醫★經驗豐富

請電: 630-357-0002
 地址: 3060 Ogden Ave. Suite 210, Lisle, IL 60532

佳佳櫥櫃地板地毯公司 郑冰 - Email: jiiaiaflooring@gmail.com 电话: (630) 995-1407 地址: 5401 Patton Drive, Suite 106 Lisle, IL 60532 厨房浴室櫥柜批發及零售。提供厨房浴室櫥柜免費設計，估價 服務。质量好，價格優，低於homedepot一半價格。實木，多層，複合，塑料 地板及地毯的批發零售，產品包括巴西紅木，核桃木，虎斑木，相思木，同 時包括50多種多層，複合，塑料地板，及各類民用，商用地毯。我們擁有10 年以上安裝經驗的專業安裝團隊。承諾同行業最低的价格，最好的產品， 最優的服務。

Rocket Ice Arena - @ Bolingbrook, IL 60440 www.rocketice.com

Your premier ice skating destination! Rocket Ice offers the best Ice Skating and Learn to Play Hockey classes in the Southwest Suburbs. Our highly qualified skating instructors are dedicated to make sure your child maximizes their skating potential. We offer classes throughout the year. For more information, Email: events@rocketice.com; [Tel:630-679-1700](tel:630-679-1700)

杨思军内科家庭医师诊所 中文热线 630-312-0731.

办公电话630-759-0088. Email: napervilleclinic@gmail.com

地址 (1) 1260 Iroquois Ave, building 300, RM 302, Naperville, IL 60563 (2) 454 W Boughton Rd, Suite C, Bolingbrook, IL 60440. 杨思军医师具有二十多年临床经验，竭诚为中文学校的学生和父母提供多方面的医学 临床健康服务。包括多种疾病的诊断治疗和咨询，全家体检，学生学校体检，学校运动检查sport exam，疫苗接种。并培养了许多中学生进医学院。

Orthokeratology and Myopia Control 角膜塑形術列近視控制鏡

-- Dr. Rafferty Phone: 630-357-6880

Ortho-K may stop or reduce the progression of myopia. Utilizing FDA Approved gentle retainer lenses worn at night, Ortho-K allows your child to be glasses free during waking hours. Dr. Rafferty has over 19 years of experience fitting Ortho-K lenses and was an FDA clinical investigator for the approval of overnight Orthokeratology lenses. Call our office today for a free consultation with Dr. Rafferty at the Optometry office of Drs. Knotek, Hertzberg and Rafferty. Address: 29 S Webster St #104, Naperville, IL 60540

CAP Dental Care -- 地址: 555 N Washington St, Naperville, IL 60563(Naperville火车站附近). 电话: (630)420-1212.

陈开云医生, 华西口腔正畸博士, UIC Dental School DDS, 执业20年; 庞若愚 医生, 华西口腔牙周博士, UIC Dental School DDS, 执业20年; Stephen Fako, Loyola University Dental School DDS, 执业30年. Private practice, family dentistry (成人/儿童): 口腔全科 (急诊, 洁牙, 补牙, 拔牙, 镶牙); 口腔牙周 (深洁牙, 牙周手术, 种植牙); 口腔正畸 (自锁/全瓷 /Invisalign Clear Braces)。接受PPO; 为无保险病人提供membership, 享有20-30%折扣。免费咨询种植牙、braces。Email: info@capdentalcare.com <http://www.capdentalcare.com>

Smile Dental Center 张慧莹牙医师 电话: (630)810-9333 地址: 411 N. Cass Ave. Westmont, IL 60559

周二至周六 9am to 5pm, 周二有晚间门诊; 专治: 一般成人和儿童牙科, 洗牙, 深洗, 补牙, 拔牙, 种植牙, 镶牙, 牙冠, 牙桥, 活动假牙, 牙齿美容, 牙齿漂白 INVISALIGN (牙矫正成人, teenager都可以; 接受多种PPO保险; 在西部执业20多年; All Lab made in the US



Eyecare Center Of DuPage, Ltd.
 Westmont, IL
www.eyecaredupage.com

儿童近视的控制
 我们独家的OK镜视力治疗计划，会把您孩子从终身的视力减退中拯救出来。
 请致电我们寻求免费咨询。看我们如何将您孩子的视力矫正提升到一个新的高度。

Dr. Anthony J. Prasnika
 630-852-0102
www.orthoKchicago.com